

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-30- 3870

2 /12 /2015

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

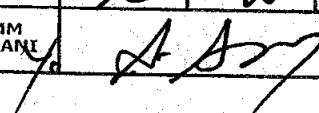
Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.



Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

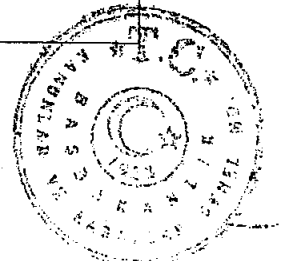
Ek: Liste

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	- Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	29 Aralık 2015		E.No: 1/454	
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gen.Sek.Y.
				
TBMM BAŞKANI				

TÜRK MİLLÎYETLER VE KAZANLAR BAKANLIĞI
03 Aralık 2015
MÜHÜR:

TÜRK GENEL EVRAK
03 Aralık 2015
No: 7697

136.	1/922	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Deniz Ulaştırması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
137.	1/923	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
138.	1/321	Akdeniz ve Karadeniz İçin Sanal Bölgesel Deniz Trafik Merkezi Kurulmasına Dair Operasyonel Düzenlemenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
139.	1/339	Uluslararası Hidrografi Örgütü Hakkında Sözleşmeye Değişiklikler Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
140.	1/304	Müteaddit Defalar Değiştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesi Birleştirme Protokolü Konusundaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
141.	1/305	Avrupa Topluluğunun, Müteaddit Defalar Değiştirilmiş ve 27 Haziran 1997 Tarihli Protokol ile Birleştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesine Katılmasına Dair Protokol Hakkındaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
142.	1/307	Kıta Sahanelğinde Bulunan Sabit Platformların Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Protokole Ait 2005 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
143.	1/1010	Uçakların Kanundışı Yollarla Ele Geçirilmesinin Önlenmesi Hakkında Sözleşmeye ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
144.	1/1032	Uluslararası Sivil Havacılığa İlişkin Yasadışı Eylemlerin Önlenmesi Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
145.	1/914	Denizcilik Çalışma Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
146.	1/450	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye-İran Hududunda Yeni Kara Hudut Kapılarının Açılmasına Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
147.	<u>1/821</u>	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-807 -4431

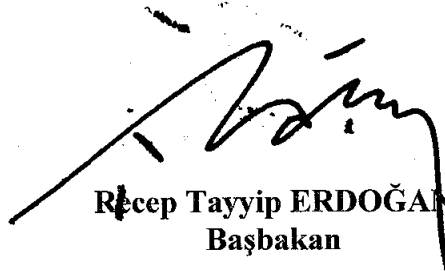
6 / 8 / 2013

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 16/7/2013 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :

1- Kanun Tasarısı

2- Gerekçe

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tall Komisyon	Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	01 Ekim 2013		E. No: 11821	
Ysm.Uzm.	Eşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gn.Sek.✓
✓	16	28	13	13.
TBMM BAŞKANI				

TBMM KANUNLAR VE KARARLAR BSK. LİGİ
06 Ağustos 2013
Numara:

T B M M KÜTÜPHANE VE ARŞİV HİZM. BAŞKANLIĞI
06 Ağustos 2013
No : 235759

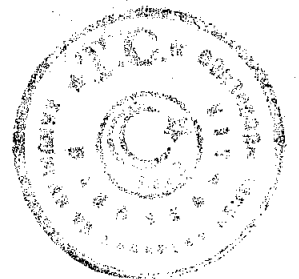
GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı” 4 Mart 2013 tarihinde İstanbul’da imzalanmıştır.

Bahsekonu Mutabakat Zaptı, Yunanistan’la mevcut dostane ilişkilerimiz temelinde, denizcilik alanında işbirliğinin geliştirilmesine ve bu alanda işbirliği çerçevesi ihdas edilmesine yönelik hükümler içermektedir.

Sözkonusu Mutabakat Zaptı’yla taraflar, Türk limanları ve Yunan limanları arasında konteyner ve Ro-Ro taşımacılığı için düzenli deniz hatları kurulmasının teşvik edilmesi, deniz ticareti, liman yönetimi ve idaresi konusunda işbirliği imkanlarının araştırılması ve tecrübe ve bilgi değişiminin güçlendirilmesi, iki ülke Denizcilik İdareleri arasında, denizcilik öğrenimi alanında işbirliği ve denizcilik eğitimi alanında tecrübe değişimi ve işbirliğinin geliştirilmesi imkanlarının araştırılması, karşılıklı ziyaretlerle, denizcilik teknolojilerinin değişimi, yatırımlar ve işbirliği gibi karşılıklı menfaatlerini ilgilendiren konuların görüşülmesi, Ege Denizi, Karadeniz ve Doğu Akdeniz’de deniz turizmini geliştirmek için kurvaziyer gemilerinin, her iki Tarafın limanlarına uğramaya teşvik edilmesi suretiyle işbirliğinin geliştirilmesi ve özel şirketleri arasında gemi inşası, gemi onarımı, gemi bakımı, yat imalatı ve yat imalatı tesisi yatırımı, gemi geri dönüşümü ve gemi inşa tesisi yatırımı alanlarında işbirliğinin ilerletilmesi hususlarında mutabık kalmışlardır.

Bu itibarla Mutabakat Zaptı’nın, Yunanistan’la denizcilik alanında işbirliğinin geliştirilmesine ve daha genel anlamda, ikili ilişkilerimizin ilerlemesine katkıda bulunacağı değerlendirilmektedir.



Hükümetin Tercih Gösterdiği Metin

T/ 581

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE YUNANİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA DENİZCİLİK ALANINDA İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN
MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

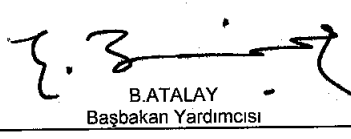
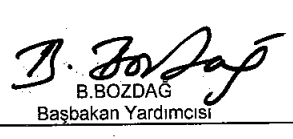
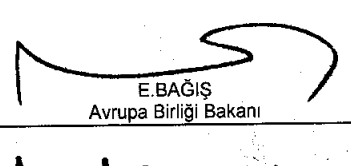
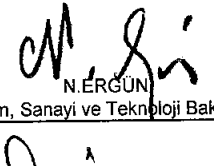
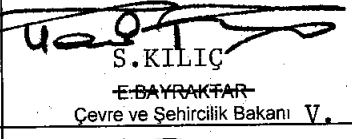
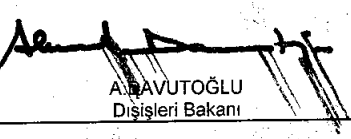
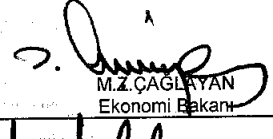
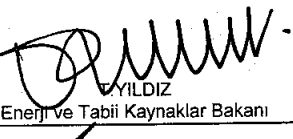
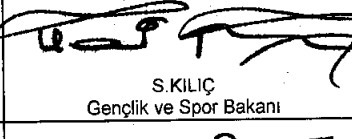
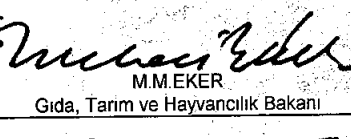
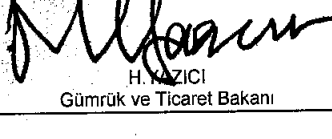
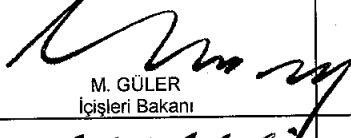
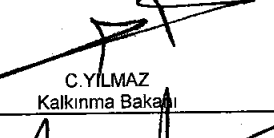
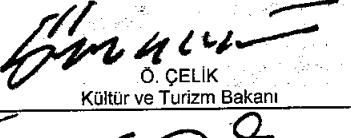
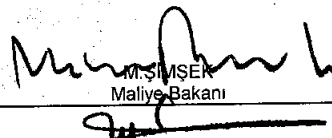
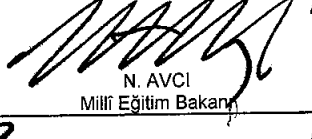
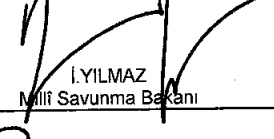
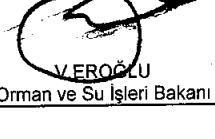
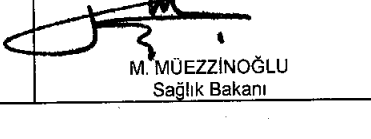
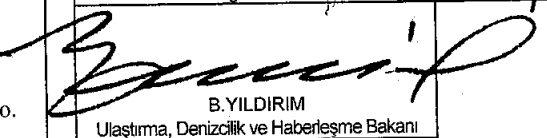
MADDE 1- (1) 4 Mart 2013 tarihinde İstanbul'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Eki

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	 B. ATALAY Başbakan Yardımcısı	 B. BOZDAĞ Başbakan Yardımcısı
 S. ERGİN Adalet Bakanı	 F. ŞAHİN Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 E. BAĞIŞ Avrupa Birliği Bakanı	 N. ERGÜN Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 S. KILIÇ Çevre ve Şehircilik Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Ekonomi Bakanı
 Y. YILDIZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 S. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 H. KIZICI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 M. GÜLER İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 Ö. ÇELİK Kültür ve Turizm Bakanı	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 N. AVCI Millî Eğitim Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı	 M. MÜEZZİNOĞLU Sağlık Bakanı
 B. YILDIRIM Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı			

Dosya No.

101-807

1112

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
IN THE FIELD OF MARITIME COOPERATION
BETWEEN**

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE
GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Hellenic Republic (hereinafter referred to as the Parties);

Recognizing the good relationship between the Parties,

Wishing to contribute within the framework of their responsibilities to the development and further deepening of maritime cooperation between the Parties, in accordance with international law and taking into account Greece's obligations under the European Union law as a Member State,

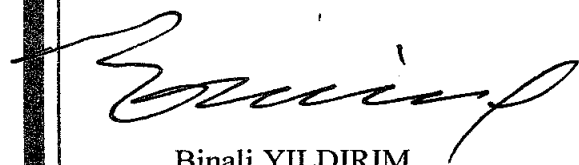
Have agreed on the following issues in order to establish a cooperation framework in the maritime field:

1. To encourage co-operation in common transportation between Turkish private maritime companies and Greek private maritime companies, including exchange of technical and administrative expertise.
2. To encourage establishing regular maritime links between the Turkish and Greek ports for containers and Ro-Ro transportation.
3. To explore the possibilities for co-operation in maritime trade, port management and administration and strengthen exchange of experience and information.
4. To explore the possibilities for cooperation in maritime education between maritime administrations of each Party and in enhancing the exchange of experience and co-operation in the field of maritime training.
5. Through reciprocal visits between Maritime Administrations of each Party to discuss issues of mutual interest such as transfer of maritime technologies, investments and co-operation, with the view to developing new ideas and programs for further cooperation.
6. To enhance cooperation by encouraging cruise ships to visit the ports of both Parties for developing sea tourism in the Aegean Sea, Black Sea and East Mediterranean.
7. To improve cooperation between private companies of each party in the field of ship building, ship repair, maintenance, yacht construction and yacht construction facility investment, ship recycling and ship building facility investment.

8. The present Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for its entry into force.
9. This Memorandum of Understanding may be amended by mutual written consent of the Contracting Parties at any time. The amendments shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under the Article 8 of this Memorandum.
10. Any dispute arising of the interpretation or implementation of this Memorandum of Understanding shall be settled amicably by negotiations by the Parties.
11. This Memorandum of Understanding shall remain in force for one (1) year and upon expiry of this period, it shall automatically be renewed for further periods of one (1) year unless either Party notifies the other in writing, through diplomatic channels, of its intention to terminate it six (6) months prior to the date of expiration. The termination of this Memorandum of Understanding shall not affect launched and ongoing activities and projects.

Done in Istanbul on March 4, 2013 in two originals, each in the Turkish, Greek, and English languages, all texts being equally authentic. In case of occurrence of any divergence of interpretation, of this Memorandum of Understanding the English text shall prevail.

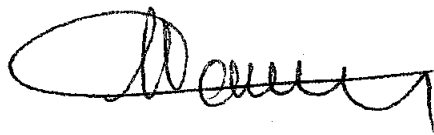
**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**



Binali YILDIRIM

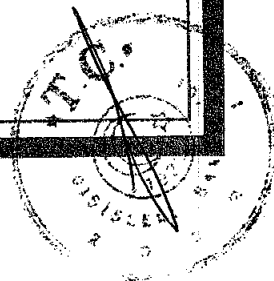
Minister of Transport,
Maritime Affairs and
Communications

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
HELLENIC REPUBLIC**



Kostis MOUSSOUROULIS

Minister of Shipping, Maritime
Affairs and the Aegean



ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ
ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

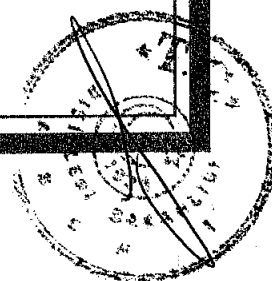
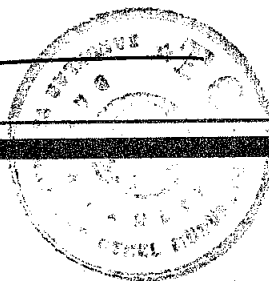
Η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Τουρκίας και η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας (που στη συνέχεια θα ονομάζονται Συμβαλλόμενα Μέρη),

Αναγνωρίζοντας την καλή σχέση ανάμεσα στα Συμβαλλόμενα Μέρη,

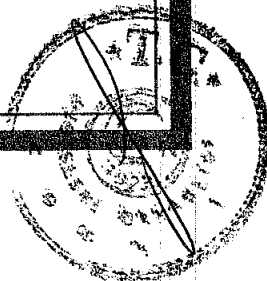
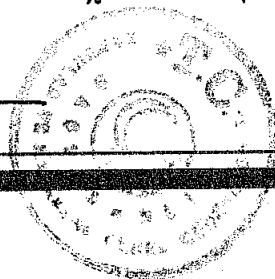
Επιθυμώντας να συνεισφέρουν μέσα στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους στην ανάπτυξη και περαιτέρω εμβάθυνση της ναυτιλιακής συνεργασίας μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο και λαμβάνοντας υπόψη τις υποχρεώσεις της Ελλάδος ως Κράτος – Μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που απορρέουν από το δίκαιο αυτής,

Έχουν συμφωνήσει στα ακόλουθα θέματα προκειμένου να εδραιώσουν ένα πλαίσιο συνεργασίας στο ναυτιλιακό τομέα:

1. Να ενθαρρύνουν τη συνεργασία στο πλαίσιο της συνήθους μεταφορικής δραστηριότητας μεταξύ Τουρκικών και Ελληνικών ιδιωτικών ναυτιλιακών εταιρειών, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής τεχνικής και διοικητικής τεχνογνωσίας.
2. Να ενθαρρύνουν την εγκαθίδρυση τακτικών θαλασσίων συνδέσεων μεταξύ των Τουρκικών και Ελληνικών λιμένων για μεταφορές με πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων και με οχηματαγωγά πλοία.
3. Να διερευνήσουν τις πιθανότητες συνεργασίας στο εμπόριο δια θαλάσσης, τη διαχείριση και διοίκηση των λιμένων και να ενισχύσουν την ανταλλαγή εμπειρίας και πληροφοριών.
4. Να διερευνήσουν τις πιθανότητες για συνεργασία στην ναυτική εκπαίδευση μεταξύ των ναυτικών διοικήσεων κάθε Μέρους και στην επαύξηση της ανταλλαγής εμπειρίας και συνεργασίας στον τομέα της ναυτικής εκπαίδευσης.

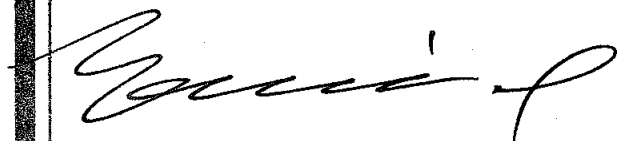


5. Μέσω ανταλλαγής επισκέψεων μεταξύ των ναυτιλιακών διοικήσεων κάθε Μέρους, να συζητούν θέματα κοινού ενδιαφέροντος όπως η μεταφορά ναυτικής τεχνολογίας, επενδύσεις και συνεργασία, με την προοπτική της ανάπτυξης νέων ιδεών και προγραμμάτων για περαιτέρω συνεργασία.
6. Να ενισχύσουν την συνεργασία, ενθαρρύνοντας τα κρουαζιερόπλοια να επισκέπτονται τα λιμάνια και των δύο Μερών για την ανάπτυξη του θαλάσσιου τουρισμού στο Αιγαίο Πέλαγος, τη Μαύρη Θάλασσα και την Ανατολική Μεσόγειο.
7. Να βελτιώσουν τη συνεργασία μεταξύ των ιδιωτικών εταιρειών κάθε Μέρους στον τομέα των ναυπηγήσεων, της επισκευής και συντήρησης πλοίων, της κατασκευής θαλαμηγών και των επενδύσεων σε εγκαταστάσεις κατασκευής θαλαμηγών, της ανακύκλωσης πλοίων και των επενδύσεων σε εγκαταστάσεις κατασκευής πλοίων.
8. Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της τελευταίας γραπτής γνωστοποίησης δια της οποίας καθένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα γνωστοποιήσει στο άλλο Μέρος, διά της διπλωματικής οδού, την ολοκλήρωση των εσωτερικών νομικών διαδικασιών που απαιτούνται για τη θέση του παρόντος Μνημονίου σε ισχύ.
9. Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαία γραπτή συναίνεση των Συμβαλλομένων Μερών ανά πάσα στιγμή. Οι τροποποιήσεις θα τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με την ίδια νομική διαδικασία που περιγράφεται στο Άρθρο 8 του παρόντος Μνημονίου.
10. Κάθε διαφορά που θα προκύπτει από την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης θα διευθετείται φιλικά μέσω διαπραγμάτευσης των Μερών.
11. Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα παραμείνει σε ισχύ για έναν (01) χρόνο και με την λήξη της περιόδου αυτής, θα ανανεώνεται αυτόματα για περαιτέρω περιόδους ενός (01) έτους εκτός εάν οποιοδήποτε από τα Μέρη ενημερώσει το άλλο εγγράφως, δια της διπλωματικής οδού, για την πρόθεσή του να τερματίσει το εν λόγω Μνημόνιο έξι (06) μήνες προ της ημερομηνίας λήξης του. Ο τερματισμός του παρόντος Μνημονίου δεν θα επηρεάσει δραστηριότητες και προγράμματα που έχουν εκκινήσει και βρίσκονται σε εξέλιξη.



Πραγματοποιήθηκε στην Κωνσταντινούπολη στις 4 Μαρτίου 2013 σε δύο πρωτότυπα, κάθε ένα εκ των οποίων στην ελληνική, την τουρκική και την Αγγλική γλώσσα, με όλα τα κείμενα να είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση απόκλισης στην ερμηνεία του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης, κατισχύει το αγγλικό κείμενο.

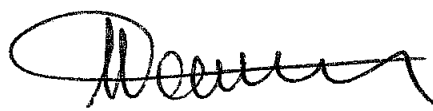
ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ



Μπιναλί ΓΙΑΝΤΙΡΙΜ

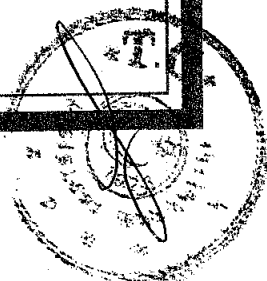
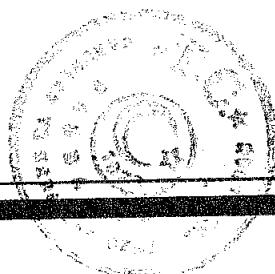
Υπουργός Μεταφορών,
Ναυτιλιακών Υποθέσεων
και Επικοινωνιών

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ



Κωστής ΜΟΥΣΟΥΡΟΥΛΗΣ

Υπουργός Ναυτιλίας και
Αιγαίου



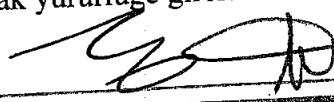
11

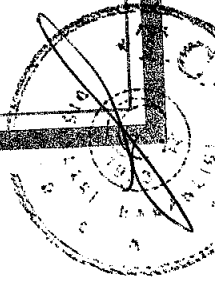
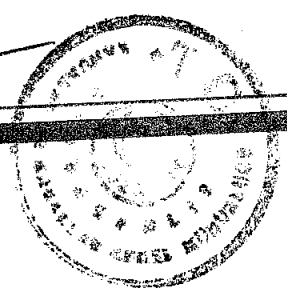
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE YUNANİSTAN
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA DENİZCİLİK ALANINDA
İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN MUTABAKAT ZAPTI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle Taraflar olarak anılacaktır);

Taraflar arasındaki iyi ilişkileri kabul ederek,
Taraflar arasında denizcilik işbirliğinin geliştirilmesi ve daha derinleştirilmesine, kendi sorumlulukları çerçevesinde, katkıda bulunma isteğiyle, uluslararası hukuka uygun olarak ve üye bir devlet olarak Yunanistan'ın, Avrupa Birliği Hukukundan kaynaklanan yükümlülüklerini dikkate alarak,
Denizcilik alanında işbirliği çerçevesi kurmak amacıyla aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

1. Teknik ve idari uzmanlık değişimini de içerecek şekilde, Türk özel denizcilik şirketleriyle, Yunan özel denizcilik şirketleri arasında ortak taşımacılık alanında işbirliğinin teşvik edilmesi,
2. Türk limanları ve Yunan limanları arasında konteynerlar ve Ro-Ro taşımacılığı için düzenli deniz hatları kurulmasının teşvik edilmesi.
3. Deniz ticareti, liman yönetimi ve idaresi konusunda işbirliği imkanlarının araştırılması ve tecrübe ve bilgi değişiminin güçlendirilmesi.
4. Tarafların Denizcilik İdareleri arasında, denizcilik öğrenimi alanında işbirliği ve denizcilik eğitimi alanında tecrübe değişimi ve işbirliğinin geliştirilmesi imkanlarının araştırılması.
5. İşbirliğini geliştirmek üzere yeni görüş ve programlar geliştirmek amacıyla, Tarafların Denizcilik İdareleri arasında karşılıklı ziyaretlerle, denizcilik teknolojilerinin değişimi, yatırımlar ve işbirliği gibi Tarafların karşılıklı menfaatlerini ilgilendiren konuların görüşülmesi.
6. Ege Denizi, Karadeniz ve Doğu Akdeniz'de deniz turizmini geliştirmek için kurvaziyer gemilerinin, her iki Tarafın limanlarına uğramaya teşvik edilmesi suretiyle işbirliğinin geliştirilmesi.
7. Tarafların özel şirketleri arasında gemi inşası, gemi onarımı, gemi bakımı, yat imalatı ve yat imalatı tesisi yatırımı, gemi geri dönüşümü ve gemi inşa tesisi yatırımı alanlarında işbirliğinin ilerletilmesi,
8. İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların birbirlerine diplomatik kanallardan, yürürlüğe giriş için gerekli iç hukuk usullerini tamamladıklarını bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girer.
9. İşbu Mutabakat Zaptı, Âkid Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla, herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler bu Zaptın 8. maddesinde belirtilen hukuki usule uygun olarak yürürlüğe girer.





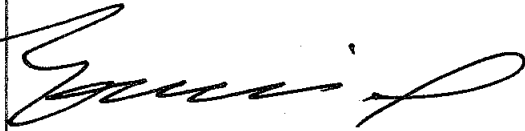
10. İşbu Mutabakat Zaptının yorumlanmasından veya uygulanmasından doğan her türlü uyuşmazlık, Taraflar arasında görüşmeler yoluyla, dostane şekilde çözümlenir.

11. İşbu Mutabakat Zaptı, bir (1) yıl yürürlükte kalır ve bu sürenin sona ermesine altı (6) ay kala Taraflardan biri Mutabakat Zaptını sona erdirme niyetini, diğer Tarafa diplomatik kanallardan, yazılı olarak, bildirmedeği takdirde, geçerliliği kendiliğinden birer (1) yıllık sürelerle uzar. İşbu Mutabakat Zaptının sona ermesi, başlatılmış veya devam eden faaliyetleri ve projeleri etkilemez.

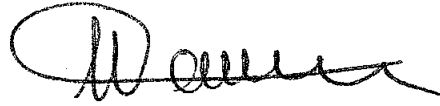
İstanbul'da, 4 Mart 2013'te, iki orijinal kopya olarak, Türkçe, Yunanca ve İngilizce dillerinde, bütün metinler eşit geçerlilikte olmak üzere düzenlenmiştir. İşbu Mutabakat Zaptının yorumlanmasında herhangi bir farklılık doğması halinde, İngilizce metin esas alınır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

YUNANİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Binali YILDIRIM
Ulaştırma, Denizcilik ve
Haberleşme Bakanı



Kostis MOUSSOUROULIS
Gemicilik, Denizcilik İşleri ve Ege Bakanı

